

An den Verein Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri  
All'Associazione Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri  
Paterbühel /Colle dei Frati,  
c/o Gemeinde/municipio  
Marktplatz/piazza Principale  
39052 Kaltern/Caldaro

**Antragsformular für die Aufnahme als Mitglied beim Kulturverein Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri  
Modulo per la richiesta di ammissione come socio/a all'Associazione culturale Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri**

Unterfertigte/r  
il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_

geboren in / nato/a a \_\_\_\_\_

am/il \_\_\_\_\_

wohnhaft in  
residente a \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

Tel. Nr. \_\_\_\_\_

**e r s u c h t / c h i e d e**

um die Aufnahme als Mitglied beim Verein – Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri  
*l'ammissione come socio/a all'Associazione Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri*  
und zahlt hierfür den diesjährigen Mitgliedsbeitrag von \_\_\_\_\_ (min. 20 Euro) auf das Kontokorrent  
Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri bei der Raiffeisenkasse Überetsch, Filiale Kaltern **IBAN: IT 62 Q 08255 58250  
000302214954** (SWIFT Code: **RZSBIT21248**) mit dem Vermerk „MITGLIEDSBEITRAG“ ein. Der  
entsprechende Beleg liegt diesem Ansuchen bei.  
*e a tal fine versa la quota sociale di \_\_\_\_\_ (almeno 20 euro) sul conto corrente dell'associazione  
Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri presso la Cassa Rurale Oltradige, filiale di Caldaro **IBAN: IT 62 Q 08255 58250  
000302214954** (SWIFT Code: **RZSBIT21248**) con l'indicazione "QUOTA SOCIALE". La rispettiva quietanza  
è allegata alla presente.*

Datum/data \_\_\_\_\_ Unterschrift /firma \_\_\_\_\_

**Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Lgs.D. Nr. 196/2003)**

Rechtsinhaber der Daten ist der Verein Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri. Die übermittelten Daten werden vom Verein Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Vereins Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri und des Landesgesetzes Nr. 11/93 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Präsident des Vereins Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten kann der/die Antragsteller/in weder Mitglied werden noch als solches weiterbestehen.

Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Lgs.D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

**Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2000)**

*Titolare dei dati è l'associazione Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri. I dati forniti verranno trattati dall'associazione Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri, anche in forma elettronica, per le esigenze dell'associazione Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri e l'applicazione della legge provinciale n. 11/93 Responsabile del trattamento è il Presidente dell'associazione Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri.*

*Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà diventare o rimanere soci/e dell'associazione Gefängnis<sup>Le</sup>Carceri.*

*In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.*